

Donderdag, 27 april 1995

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 27 APRIL 1995

(95/C 126/03)

DEEL I

Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 10.00 uur geopend).***1. Goedkeuring van de notulen**

Het woord wordt gevoerd door:

- de heer Imbeni over de stemming over zijn verslag over de rechten van de mens (A4-0078/95) (deel I, punt 6);
- de heer Schulz over het debat over de rechten van de mens in de wereld (deel I, punt 2).

De notulen van de vorige vergadering worden aldus gewijzigd goedgekeurd.

De heer Bösch voert het woord om erop te wijzen dat Oostenrijk vandaag de 50ste verjaardag van de bevrijding van de nazi-dictatuur viert.

2. Samenstelling commissies

Op verzoek van de ELDR-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoeming van mevrouw Gredler als lid van de Subcommissie rechten van de mens.

3. Dringende politieke kwesties (mededeling van de Commissie)

Aan de orde is een mededeling van de Commissie over dringende en bijzonder belangrijke politieke kwesties

Mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie, legt een verklaring af over de milieuproblematiek.

Voor het stellen van vragen welke mevrouw Bjerregaard achtereenvolgens beantwoordt, wordt het woord gevoerd door de leden Starrin, Schleicher, Díez de Rivera Icaza, Pimenta, namens de heer Florenz, Lannoye, Oomen-Ruijten, Kenneth D. Collins, voorzitter van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, Rosado Fernandes, Sandbæk, Barros Moura, Gyldenkilde, Spencer en Myller.

De Voorzitter verklaart de behandeling van dit punt te zijn gesloten.

4. Preventie van AIDS *I (voortzetting van het debat)**

Aan de orde is de voortzetting van het debat over het verslag-Mamère (A4-0077/95) (begin van het debat: deel I, punt 4 van de notulen van gisteren).

Het woord wordt gevoerd door de leden De Coene, namens de PPE-Fractie, Gerard Collins, namens de RDE-Fractie, McKenna, namens de V-Fractie, Eisma, namens de ELDR-Fractie, en Blokland, namens de EDN-Fractie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9.

5. Economische hulp aan Kroatië * (debat)

De heer Wiersma leidt het verslag in dat hij namens de Commissie externe economische betrekkingen heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad met het oog op uitbreiding van de economische hulp tot Kroatië (COM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS)) (A4-0088/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden La Malfa, rapporteur voor advies van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, Miranda de Lage, namens de PSE-Fractie, Schwaiger, namens de PPE-Fractie, De Clercq, namens de ELDR-Fractie, Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, Malerba, namens de FE-Fractie, Müller, namens de V-Fractie, Sainjon, namens de ARE-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, Pack en mevrouw Bjerregaard, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

*Ondervoorzitter***6. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad**

De Voorzitter deelt op grond van artikel 64, lid 1 van het Reglement mede overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 189 B en 189 C van het EG-Verdrag het gemeenschappelijk standpunt van de Raad te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van dit gemeenschappelijk standpunt, en het standpunt van de Commissie inzake het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende een Europees Jaar voor onderwijs en opleiding tijdens de gehele loop van het leven (1996) (C4-0148/95 – 94/0199(COD))

verwezen naar:

ten principale: CULT

voor advies: SOCI, BEGR

rechtsgrondslag: Art. 126 EG-Verdrag, Art. 127 EG-Verdrag

Donderdag, 27 april 1995

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, vrijdag 28 april 1995, in.

STEMMINGEN

De heer Needle voert het woord om terug te komen op de verklaring van dinsdag van de Voorzitter over de situatie in Rwanda (deel I, punt 2 van de notulen van die datum) en erop te wijzen dat de Commissie vandaag de door de Gemeenschap aan de Rwandese regering toegekende humanitaire hulp heeft opgeschort; hij wenst dat het Parlement druk uitoefent op de regeringen van de lidstaten om hetzelfde te doen; hij verzoekt de Voorzitter van het Parlement de president van Rwanda een schrijven te doen toekomen om erop aan te dringen dat de mensenrechten van alle bevolkingsgroepen in zijn land worden geëerbiedigd (de Voorzitter antwoordt dat hij dit verzoek zal overbrengen aan de Voorzitter van het Parlement).

7. Agrarische probleemgebieden (Oostenrijk) * (artikel 143 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over een voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de lijst van agrarische probleemgebieden in de zin van richtlijn 75/268/EEG (Oostenrijk) (COM(95)0058 - C4-0112/95 - 95/0060(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN (COM(95)0058 - C4-0112/95 - 95/0060(CNS))

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1*).

8. Tafelolijven * (artikel 143 van het Reglement)

Aan de orde is de stemming over een voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1332/92 van de Raad tot instelling van specifieke maatregelen voor de sector tafelolijven (COM(95)0066 - C4-0113/95 - 95/0067(CNS))

verwezen naar:
ten principale: LAND
voor advies: BEGR

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (COM(95)0066 - C4-0113/95 - 95/0067(CNS))

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 2*).

9. Preventie van AIDS ***I (stemming) Verslag-Mamère - A4-0077/95

De rapporteur voert het woord om te protesteren tegen de wijze waarop het debat heeft plaatsgevonden en meer in het bijzonder tegen het feit dat de Commissie haar standpunt kenbaar heeft gemaakt alvorens de voor het debat ingeschreven sprekers te hebben gehoord.

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT COM(94)0413 - C4-0215/94 - 94/0222(COD):

Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc; 64; 4 t/m 17 en bloc; 18 in onderdelen, 3de deel bij ES (135 vóór, 122 tegen, 6 onthoudingen); 19 t/m 26 en 28 t/m 39 en bloc; 40 bij HS; 65 in onderdelen (1ste en 2de deel bij HS); 42; 43 bij HS; 62 bij ES (160 vóór, 112 tegen, 6 onthoudingen); 63; 46 t/m 49 en bloc; 50 bij ES (135 vóór, 117 tegen, 25 onthoudingen); 51 t/m 52 en bloc; 53; 66 bij HS; 54 t/m 58 en bloc; 59 bij ES (165 vóór, 115 tegen, 5 onthoudingen); 60 en 61 en bloc.

Vervallen amendementen: 3; 41; 44; 45

Geannuleerd amendement: 27

Het woord werd gevoerd door:

- de rapporteur over am. 44.

Aparte stemming en/of stemming in onderdelen:

am. 18 (PPE en ELDR)

1ste deel: t/m „te verbeteren”

2de deel: „en financiële compensatie voor gederfde inkomsten”

3de deel: „onder meer kosteloze medische zorg”

am. 65 (PPE)

1ste deel: tekst zonder het 3de sub-streepje

2de deel: dit sub-streepje

Uitslag van de stemming bij HS:

am. 40 (PSE)

Stemmen:	258
Voor:	251
Tegen:	6
Onthoudingen:	1

am. 65 (PPE)

1ste deel

Stemmen:	261
Voor:	248
Tegen:	8
Onthoudingen:	5

2de deel

Stemmen:	269
Voor:	140
Tegen:	121
Onthoudingen:	8

am. 43 (PSE)

Stemmen:	276
Voor:	264
Tegen:	7
Onthoudingen:	5

am. 66 (V)

Stemmen:	281
Voor:	273
Tegen:	5
Onthoudingen:	3

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 3*).

Donderdag, 27 april 1995

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*).

10. Racisme en vreemdelingenhaat (stemming)

Ontwerp-resolutie B4-0731/95

ONTWERP-RESOLUTIE B4-0731/95:

Aangenomen amendementen: 5 bij ES (139 vóór, 137 tegen, 5 onthoudingen); 1; 3 en 4

Verworpen amendementen: 2 bij ES (118 vóór, 162 tegen, 4 onthoudingen)

Vervallen amendement: 6

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen (par. 7 bij HS).

Het woord werd gevoerd door:

– de Voorzitter om erop te wijzen dat de PSE-Fractie had voorgesteld am. 2 als een toevoeging op par. 9 te beschouwen, voorstel waarmee de heer Nassauer, co-auteur van het amendement, niet instemde.

Uitslag van de stemming bij HS:

Par. 7 (PSE)

Stemmen:	281
Voor:	273
Tegen:	6
Onthoudingen:	2

Bij HS (PSE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	290
Voor:	284
Tegen:	2
Onthoudingen:	4

(*deel II, punt 4*).

11. Economische hulp aan Kroatië * (stemming)

Verslag Wiersma – A4-0088/95

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING
COM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS):

Aangenomen amendementen: 1 en 2 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 5*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

*
* *

Stemverklaringen:

Verslag-Mamère (A4-0077/95)

mondeling: de leden Poggiolini, namens de PPE-Fractie, en Roth, namens de V-Fractie

schriftelijk: de leden Dury, Vaz da Silva, Ford, Dillen en Le Chevallier

Verslag-Wiersma (A4-0088/95)

mondeling: de heer De Vries

EINDE VAN DE STEMMINGEN

12. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

13. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 15 t/m 19 mei 1995 zullen plaatsvinden.

14. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

(*De vergadering wordt om 12.35 uur gesloten.*)

Enrico VINCI
Secretaris-generaal

Klaus HÄNSCH
Voorzitter

Donderdag, 27 april 1995

DEEL II

Teksten aangenomen door het Europese Parlement

1. Agrarische probleemgebieden (Oostenrijk) * (artikel 143 van het Reglement)

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de lijst van agrarische probleemgebieden in de zin van richtlijn 75/268/EEG (Oostenrijk) (COM(95)0058 – C4-0112/95 – 95/0060(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd.

2. Tafelolijven * (artikel 143 van het Reglement)

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1332/92 van de Raad tot instelling van specifieke maatregelen voor de sector tafelolijven (COM(95)0066 – C4-0113/95 – 95/0067(CNS))

Dit voorstel werd goedgekeurd.

3. Preventie van AIDS *I**

A4-0077/95

Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en van de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma in verband met de preventie van AIDS en van bepaalde andere besmettelijke ziekten als onderdeel van het actiekader op het gebied van de volksgezondheid (COM(94)0413 – C4-0215/94 – 94/0222(COD))

Dit voorstel werd goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

Vierde visum bis (nieuw)

gelet op de op 20 januari 1995 goedgekeurde *modus vivendi* tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie betreffende de maatregelen ter uitvoering van de besluiten die zijn vastgesteld volgens de procedure van artikel 189 B van het EG-Verdrag,

(*) PB C 333 van 29.11.1994, blz. 34.

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

Eerste overweging

overwegende dat de preventie van ziekten, met name van grote bedreigingen van de gezondheid, *met inbegrip van drugsverslaving*, een prioriteit voor communautaire actie is, waarvoor een *alomvattende*, gecoördineerde aanpak van alle lid-staten nodig is;

overwegende dat de preventie van ziekten, met name van grote bedreigingen van de gezondheid, **in het bijzonder AIDS**, een prioriteit voor communautaire actie is, waarvoor een **geïntegreerde**, gecoördineerde aanpak van alle lid-staten nodig is;

(Amendement 64)

Tweede overweging

overwegende dat AIDS nog steeds een ongeneeslijke ziekte is, die gezien de wijzen van overdracht ervan *alleen met preventieve maatregelen doeltreffend kan worden bestreden*,

overwegende dat AIDS nog steeds een ongeneeslijke ziekte is, die **een grote bedreiging vormt en bestreden moet worden met gecoördineerd optreden op communautair en mondiaal niveau**, zowel in de vorm van onderzoek naar therapieën als van preventie en overwegende dat de bestaande medicamenten alleen het ziekteproces bij geïnfekteerde personen kunnen vertragen en dat, gezien de wijzen van overdracht ervan, **het condoom tot nog toe het enige middel is om de overdracht van het HIV-virus via seksueel contact tegen te gaan**,

(Amendement 4)

Tweede overweging bis (nieuw)

overwegende dat AIDS een verschijnsel is dat ingrijpt in de meest individuele menselijke relaties, maar ook in collectieve gedragingen; dat het raakvlakken heeft met geneeskunde, sociologie, wetenschappelijk onderzoek, recht, economie, politiek, volksgezondheid, onderwijs en cultuur;

(Amendement 5)

Tweede overweging ter (nieuw)

overwegende dat er nog geen therapie en vaccins voorhanden zijn, en dat daarom een wijziging van de houding ten opzichte van besmette personen nodig is;

(Amendement 6)

Vierde overweging

overwegende dat de Raad en de ministers van Volksgezondheid, in het kader van de Raad bijeen, in hun conclusies van 27 mei 1993 ⁽¹⁾ hebben gewezen op de noodzaak om de activiteiten van het „Europa tegen AIDS”-programma voort te zetten;

overwegende dat het „Europa tegen AIDS”-programma tot 1995 bij besluit ... van het Europees Parlement en de Raad is verlengd,

⁽¹⁾ Doc. 6946/93 SAN 36.

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 7)

Vijfde overweging

overwegende dat de Commissie daarom op 29 september 1993 bij de Raad een voorstel voor een besluit heeft ingediend betreffende de verlenging tot eind 1994 van het actieprogramma voor 1991-1993 in het kader van het „Europa tegen AIDS”-programma ⁽¹⁾ ten einde de voortzetting van de communautaire acties ter bestrijding van AIDS te waarborgen in afwachting van de goedkeuring van een meerjarig actieprogramma; dat de Raad op 2 juni 1994 een gemeenschappelijk standpunt met betrekking tot dat voorstel heeft vastgesteld ⁽²⁾ met het oog op de verlenging van het „Europa tegen AIDS”-programma voor de periode 1994-1995;

Schrappen.⁽¹⁾ COM(93)0453 van 29.9.93.⁽²⁾ PB C 213 van 3.8.94, blz. 220.

(Amendement 8)

Zesde overweging

overwegende dat de Raad in zijn conclusies van 13 december 1993 van mening is dat voor de Gemeenschap in haar geheel een betere kennis van de pathologieën, wat de causale en epidemiologische aspecten betreft, noodzakelijk is;

overwegende dat de Raad **het** in zijn conclusies van 13 december 1993 **en het Europees Parlement het in zijn resoluties van 26 mei 1989 ^(3bis), 15 mei 1991 ^(3ter) en 19 november 1993 ^(3quater) absoluut noodzakelijk hebben geacht dat er een betere kennis van de pathologieën, wat de causale en epidemiologische aspecten betreft, wordt verkregen en dat zij derhalve de Commissie hebben verzocht voorstellen te doen over de inrichting van een epidemiologisch netwerk in de Europese Unie;**

^(3bis) PB C 158 van 26.6.89, blz. 477.^(3ter) PB C 158 van 17.6.91, blz. 45.^(3quater) PB C 329 van 6.12.93, blz. 375.

(Amendement 9)

Zevende overweging

overwegende dat de Raad *in deze conclusies erop heeft* gewezen dat voor de goede werking van een netwerk ter verzameling van de informatie van de surveillancesystemen van de lid-staten de theoretische en praktische epidemiologische scholing van de aan dit netwerk deelnemende teams moet worden ontwikkeld;

overwegende dat de Raad **en het Europees Parlement erop hebben** gewezen dat voor de goede werking van een netwerk ter verzameling van de informatie van de surveillancesystemen van de lid-staten **moet worden gelet op de vergelijkbaarheid en compatibiliteit van gegevens en dat de theoretische en praktische epidemiologische scholing van de aan dit netwerk deelnemende teams moet worden ontwikkeld,**

(Amendement 10)

Zevende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de organisatie van de uitwisseling van ervaring en de verspreiding van informatie inzake de specifieke opleiding van werkers in de gezondheidszorg en inzake de voorlichting van alle betrokken sociale kringen – leraren, gezinnen, overheid, werkgevers – alleen in EU-verband is gewaarborgd;

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTA WIJZIGINGEN

(Amendement 11)

Negende overweging

overwegende dat de acties die op communautair niveau op het gebied van AIDS zijn ondernomen, dienen te worden voortgezet en tot bepaalde andere besmettelijke ziekten uitgebreid en binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid dat de Commissie heeft aangegeven, dienen te worden geconsolideerd;

overwegende dat de acties die op communautair niveau op het gebied van AIDS zijn ondernomen, dienen te worden voortgezet en tot bepaalde andere besmettelijke ziekten, **met name seksueel overdraagbare aandoeningen (SOA's)**, uitgebreid en binnen het actiekader op het gebied van de volksgezondheid dat de Commissie heeft aangegeven, **en in het kader van hoofdstuk VII van het Witboek over het sociaal beleid** ^(5bis), dienen te worden geconsolideerd;

^(5bis) COM(94)0333 van 27.7.1994.

(Amendement 12)

Tiende overweging

overwegende dat hierbij overeenkomstig het verzoek van de Raad in diens resolutie van 27 mei 1993 rekening moet worden gehouden met andere acties van de Gemeenschap op het gebied van de volksgezondheid of met acties die een weerslag op de volksgezondheid hebben;

overwegende dat hierbij overeenkomstig het verzoek van de Raad in diens resolutie van 27 mei 1993 rekening moet worden gehouden met andere acties van de Gemeenschap op het gebied van de volksgezondheid **zoals de programma's „Europa tegen kanker” en „Preventie van drugsverslaving”** of met acties die een weerslag op de volksgezondheid hebben **zoals gezondheidseducatie in het onderwijs**;

(Amendement 13)

Twaalfde overweging bis (nieuw)

overwegende dat studies in de lid-staten moeten worden bevorderd om te onderzoeken welke methoden van preventie het doeltreffendst zijn en dat de meest significante resultaten hiervan dienen te worden gepubliceerd;

(Amendement 14)

Dertiende overweging

overwegende dat de samenwerking met de ter zake bevoegde internationale organisaties en *met niet-lid-staten* dient te worden versterkt;

overwegende dat de samenwerking met **derde landen absoluut noodzakelijk is om deze bedreigingen te bestrijden en daarom samenwerking met de ter zake bevoegde internationale organisaties, zoals de WGO, en met beroepsorganisaties in de gezondheidszorg, niet-gouvernementele organisaties en patiëntenverenigingen** dient te worden versterkt;

(Amendement 15)

Veertiende overweging

overwegende dat een meerjarenprogramma moet worden vastgesteld *waarin* de doelstellingen voor de actie van de Gemeenschap, *de prioritaire acties* ter preventie van AIDS en andere besmettelijke ziekten, *alsmede passende evaluatiemechanismen worden aangegeven*;

overwegende dat een meerjarenprogramma moet worden vastgesteld, **dat een exacte opgave inhoudt van de doelstellingen voor de actie van de Gemeenschap, dat de allerhoogste prioriteit geeft aan de preventie van AIDS en andere besmettelijke ziekten en met name SOA's, dat zorgt voor coherentie en continuïteit van reeds genomen maatregelen, dat een passende financiering ontvangt en dat toegerust wordt met doorzichtige evaluatiemechanismen,**

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 16)

Vijftiende overweging

overwegende dat dit programma tot doel heeft een bijdrage te leveren tot een betere kennis omtrent *de* prevalentie en *de* patronen van *HIV/AIDS* en andere besmettelijke ziekten, een betere onderkenning van risicosituaties en een betere vroegtijdige opsporing en medische en sociale begeleiding, teneinde de overdracht van besmettelijke ziekten te voorkomen en aldus de daarmee samenhangende mortaliteit en morbiditeit terug te dringen;

overwegende dat dit programma tot doel heeft een bijdrage te leveren **aan de beteugeling van de verspreiding van AIDS en andere besmettelijke ziekten in de Unie door een verbetering van de kennis omtrent hun prevalentie en hun patronen, een betere onderkenning van riskant gedrag en risicosituaties en een betere vroegtijdige opsporing en medische, gezondheidskundige en sociale begeleiding, teneinde de overdracht van AIDS en besmettelijke ziekten te voorkomen en aldus de daarmee samenhangende mortaliteit en morbiditeit terug te dringen, alsmede iedere vorm van discriminatie van AIDS-patiënten, resp. dragers van het HIV-virus te bestrijden;**

(Amendement 17)

Vijftiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat de Commissie overeenkomstig artikel 3, leden 1 en 3, van het huidige Financieel Reglement het financieel memorandum heeft toegevoegd dat het tijdschema omvat met een raming van de jaarlijks benodigde kredieten gedurende de looptijd van het programma; dat dit financieel memorandum, bijgewerkt op basis van de besluiten van de begrotingsautoriteit en de stand van de uitvoering van de goedgekeurde kredieten, samen met het voorontwerp van begroting aan de begrotingsautoriteit moet worden toegezonden,

(Amendement 18)

Zestiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat ondersteuning nodig is van alle acties ter bestrijding van alle vormen van discriminatie van mensen die met hiv of AIDS leven, en van initiatieven die ten doel hebben hun levensomstandigheden te verbeteren, onder meer kosteloze medische zorg en financiële compensatie voor gederfde inkomsten;

(Amendement 19)

Zeventiende overweging

overwegende dat dubbel werk dient te worden voorkomen door bevordering van uitwisselingen van ervaring en door de ontwikkeling van voorlichtingsmateriaal voor de bevolking, voor gezondheidsopvoeders en voor degenen die de gezondheidswerkers opleiden;

overwegende dat dubbel werk dient te worden voorkomen door bevordering van uitwisselingen van ervaring en door de ontwikkeling van voorlichtingsmateriaal voor de bevolking, voor gezondheidsopvoeders voor degenen die de gezondheidswerkers opleiden, **patiëntenverenigingen en niet-gouvernementele organisaties;**

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 20)

Zeventiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat goede coördinatie tussen de verschillende diensten van de Commissie die zich bezighouden met gezondheid en met onderwijs noodzakelijk is;

(Amendement 21)

Zeventiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat de voorlichting van kinderen en jongeren op zeer jonge leeftijd moet beginnen in een algemene context van informatie over hygiëne, seksualiteit en gezondheidseducatie;

(Amendement 22)

Zeventiende overweging quater (nieuw)

overwegende dat de niet-gouvernementele organisaties en de patiëntenverenigingen bij de begeleiding van terminale patiënten in menselijk opzicht een fundamentele rol spelen en dat hun de nodige steun moet worden verleend voor het uitwisselen van ervaringen en het ontwikkelen van gezamenlijke acties;

(Amendement 23)

Achttiende overweging bis (nieuw)

overwegende dat informatie over dit programma op brede schaal moet worden verspreid, met name onder organisaties die niet over de middelen beschikken waarmee zij gemakkelijk toegang hebben tot informatie over communautaire programma's,

(Amendement 24)

Achttiende overweging ter (nieuw)

overwegende dat de toekenningsprocedures voor de subsidies eenvoudig en toegankelijk voor kleine organisaties moeten zijn en dat voortdurend gezorgd moet worden voor volledige doorzichtigheid van deze procedures en het daaraan gegeven gevolg,

(Amendement 25)

Artikel 1

Er wordt voor een periode van vijf jaar een communautair actieprogramma inzake AIDS en bepaalde andere besmettelijke ziekten vastgesteld.

Er wordt voor een periode van vijf jaar een communautair actieprogramma inzake AIDS en bepaalde andere besmettelijke ziekten vastgesteld, **onder het voorbehoud dat in het kader van de begrotingsprocedure kredieten beschikbaar zijn.**

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 26)

Artikel 2

De Commissie draagt zorg voor de tenuitvoerlegging van de in de bijlage omschreven acties, overeenkomstig artikel 5 en in nauwe samenwerking en partnerschap met de lid-staten. *De instellingen en organisaties die zich op het gebied van de preventie van AIDS en van andere besmettelijke ziekten bewegen, nemen eveneens daaraan deel.*

De Commissie draagt zorg voor de tenuitvoerlegging van de in de bijlage omschreven acties, overeenkomstig artikel 5 en in nauwe samenwerking en partnerschap met de **ter zake bevoegde instanties van de lid-staten, onder meer regionale diensten voor volksgezondheid, sociaal werk en onderwijs, met beroepsorganisaties in de gezondheidszorg, patiëntenverenigingen en niet-gouvernementele organisaties die zich voor mensen met HIV/AIDS inzetten.**

(Amendement 28)

Artikel 4

De Commissie ziet toe op de samenhang en complementariteit tussen de uit hoofde van het programma ten uitvoer te leggen communautaire acties en die welke uit hoofde van andere relevante programma's en initiatieven van de Gemeenschap ten uitvoer worden gelegd.

De Commissie ziet toe op de samenhang en complementariteit tussen de uit hoofde van het programma ten uitvoer te leggen communautaire acties en die welke uit hoofde van andere relevante programma's en initiatieven van de Gemeenschap ten uitvoer worden gelegd, **met name het specifieke programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op het gebied van biogeneeskunde en gezondheid en het gegeven gevolg aan de Mededeling over het AIDS-beleid van de Gemeenschap en de lid-staten in de ontwikkelingslanden.**

(Amendement 29)

Artikel 5, tweede alinea

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit onderwerp, zo nodig door middel van een stemming.

Met inachtneming van het bepaalde in de „modus vivendi” van 20 januari 1995 en de desbetreffende procedures legt de vertegenwoordiger van de Commissie het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie advies uit over dit onderwerp, zo nodig door middel van een stemming.

(Amendement 30)

Artikel 6, lid 1

1. De Gemeenschap *bevordert* de samenwerking met derde landen en met de op het gebied van de volksgezondheid werkzame internationale organisaties, *met name* de Wereldgezondheidsorganisatie.

1. De Gemeenschap **versterkt** de samenwerking met derde landen en met de op het gebied van de volksgezondheid werkzame internationale organisaties, **in het bijzonder de Wereldgezondheidsorganisatie. Zij bevordert tevens de samenwerking tussen niet-gouvernementele organisaties die als doelstelling de bestrijding van AIDS hebben in haar juridische, psychologische, sociale, medische en gezondheidsaspecten.**

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 31)

Artikel 6, lid 2

2. De EVA-landen, in het kader van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en de landen in Midden- en Oost-Europa waarmee de Gemeenschap associatieovereenkomsten heeft gesloten, kunnen overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomsten bij de in de bijlage beschreven activiteiten worden betrokken.

2. De EVA-landen, in het kader van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte en **binnen de grenzen van hun financiële middelen**, en de landen in Midden- en Oost-Europa waarmee de Gemeenschap associatie/**samenwerkings**overeenkomsten heeft gesloten, kunnen overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomsten bij de in de bijlage beschreven activiteiten worden betrokken.

(Amendement 32)

Artikel 7, lid 1

1. *De Commissie publiceert op gezette tijden* informatie over de ondernomen activiteiten en over de mogelijkheden voor communautaire steun op de verschillende actiegebieden.

1. **Aan het einde van elk begrotingsjaar legt de Commissie het Europees Parlement en de Raad gedurende een periode van vijf jaar een tussentijds verslag voor met informatie over de ondernomen activiteiten en over de mogelijkheden voor communautaire steun op de verschillende actiegebieden en ziet toe op verspreiding in brede kring, met name onder niet-gouvernementele organisaties die voor deelname aan dit programma in aanmerking komen.**

In dit verslag wordt aandacht besteed aan de door de lid-staten ontwikkelde synergieën en de daarmee bereikte resultaten.

(Amendement 33)

Artikel 7, lid 1 bis (nieuw)

1 bis. De Commissie vergewist zich ervan dat de procedures voor de toekenning van communautaire steun en het daaraan gegeven gevolg eenvoudig en doorzichtig zijn.

(Amendement 34)

Artikel 7, lid 2

2. De Commissie legt het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's over de ondernomen acties een *tussentijds* en na afloop van het programma een algeheel verslag voor.

2. De Commissie legt het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's over de ondernomen acties **op de helft van de looptijd van het programma een verslag voor, terwijl zij na afloop van het programma een algeheel verslag voorlegt. In deze verslagen wordt rekening gehouden met de opmerkingen van de aan het programma deelnemende organisaties.**

(Amendement 35)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel A, punt 1

1. *Met de lid-staten exploreren van wegen om de gegevens omtrent HIV en AIDS op communautair niveau in kwantitatieve en kwalitatieve zin te verbeteren en verlenen van steun om het werk van de nationale epidemiologische surveillancesystemen en het Europees Centrum voor de epidemiologische controle van AIDS te versterken.*

1. Met de lid-staten, **de intergouvernementele organisaties (WGO, UNESCO) en de bevoegde NGO's en in samenwerking met het Europees centrum voor de epidemiologische controle van AIDS studies verrichten ter verbetering van de kwaliteit, de vergelijkbaarheid en de toegankelijkheid van gegevens over AIDS en SOA's.**

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 36)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel A, punt 1 bis (nieuw)

1 bis. Verhoging van de financiële steun aan het Europees centrum voor de epidemiologische controle van AIDS.

(Amendement 37)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel A, punt 1 ter (nieuw)

1 ter. Versterking van de coördinatie tussen de nationale stelsels voor epidemiologisch toezicht en instelling van een communautair netwerk van epidemiologen om te komen tot omschrijving van gemeenschappelijke methoden en instrumenten en tot een beter uitgangspunt voor een gecoördineerde reactie op de ontwikkeling van besmettelijke ziekten.

(Amendement 38)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel A, punt 2

2. Verzamelen, analyseren en verspreiden van informatie over preventieve maatregelen en over de kennis, de attitudes en het gedrag van het grote publiek en van doelgroepen; *bevorderen van de ontwikkeling en het gebruik van maatregelen voor het beoordelen van de doeltreffendheid en nieuwe onderzoeken ingeval de bestaande informatie ontoereikend is, met inbegrip van Eurobarometeronderzoeken.*

2. Verzamelen, analyseren en verspreiden van de **bestaande** informatie over preventieve **in de Europese Gemeenschap genomen** maatregelen en over de kennis, de attitudes en het gedrag van het grote publiek en van **bepaalde** doelgroepen, **alsmede opzetten van nieuwe Eurobarometeronderzoeken over de ontwikkeling van het gedrag tegenover AIDS.**

(Amendement 39)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel A, punt 2 bis (nieuw)

2 bis. Bevorderen van evaluatiemethoden van de doeltreffendheid van preventieve maatregelen en de voorlichtingsacties voor het grote publiek en van doelgroepen.

(Amendement 40)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel B, punt 3

3. Stimuleren van initiatieven voor het vergaren en verspreiden van informatie over *de kennis, de attitudes en het gedrag van kinderen en jongeren ten aanzien van HIV/AIDS en SOA's, voor het onderzoeken van de huidige praktijken voor informatieverstrekking aan deze doelgroep, zowel in officiële contexten zoals scholen en opleidingsinstellingen als daarbuiten, en ter bevordering van de uitwisseling van educatief materiaal en het opzetten van proefprojecten en netwerken.*

3. Stimuleren van initiatieven voor het vergaren en verspreiden van informatie over **HIV/AIDS en SOA's (wijze van overdracht, voorzorgsmaatregelen)**, attitudes en het gedrag **tegenover deze ziekten bij kinderen en jongeren zonder veronachtzaming van dakloze jongeren, prostitué(e)s, verslaafden en gedetineerden**, zowel in officiële structuren zoals scholen, sport- en andere verenigingen als in het kader van informele projecten en initiatieven (buurtwerk); bevordering van de uitwisseling van educatief materiaal **dat afgestemd is op het ontwikkelingsstadium van het kind of de jongere, waarbij vooral gebruik moet worden gemaakt van het potentieel**

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

van stripverhalen; het opzetten van proefprojecten met name als deze losgeslagen jongeren als doelgroep hebben, waarbij in het bijzonder de nadruk wordt gelegd op lid-staten waar weinig of geen traditie bestaat van een formele seksuele opvoeding in het basis- of voortgezet onderwijs en het simuleren van informatiecampaagnes over het gebruiken en het juiste gebruik van condooms, als enig middel om de overdracht van het HIV-virus tegen te gaan.

(Amendement 65)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel C, punt 4

4. *Onderzoek en uitwisseling van informatie betreffende de problemen en situaties rond risicogroepen (druggebruikers, werkers in de seksindustrie, homo- en biseksuelen), risicosituaties (mobiele populaties en grensgebieden, strafinrichtingen) en betreffende de wijzen van overdracht; uitwisseling van ervaringen met schadebeperkende maatregelen en preventieacties; bevordering van geschikte preventieve maatregelen en van proefprojecten.*

4. **Coördinatie van het onderzoek en de informatie betreffende de problemen rond de praktijken met een hoog risico (druggebruik, prostitutie, homoseksualiteit, biseksualiteit, promiscuïteit zonder beschermingsmaatregelen), risicosituaties (hemofilie, mobiele populaties en grensgebieden, strafinrichtingen, militairen, toerisme), de situatie van de vrouwen, die, zoals uit recente studies is gebleken, een groter besmettingsrisico lopen, zodat de preventie maatregelen aansluiten op de verschillende groepen en omstandigheden en de verspreiding van AIDS en SOA's wordt beperkt; Bevorderen van de uitwisseling van ervaringen en ondersteuning van preventieacties, zoals:**

- vrije verkoop van hoogwaardige condooms met gebruiksaanwijzing,
- uitdeling van steriele wegwerpnaalden en inzameling en veilige opruiming daarvan na het gebruik;
- opzetten van programma's voor behandeling met een vervangend middel;
- bewustmakingscampagne over de noodzaak om seksueel gedrag dat onveilig is of waarbij geen gebruik wordt gemaakt van beschermende condooms te vermijden.

(Amendement 42)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel C, punt 4 bis (nieuw)

4 bis. **Steun voor campagnes om de publieke opinie in haar geheel bewust te maken van en te informeren en voor te lichten over de besmettingsrisico's, ten einde de bevolking, die nog steeds de neiging heeft te denken dat de overdracht van AIDS alleen de zogenaamde risicogroepen betreft, aan te zetten tot een bewust en verantwoordelijk gedrag.**

(Amendement 43)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel C, punt 4 ter (nieuw)

4 ter. **Voorrang aan acties voor verspreiding van het gebruik van condooms.**

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 62)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel C, punt 4 quater (nieuw)

4 quater. Bevorderen van tests die in de centrale levensfasen door de arts worden voorgesteld, maar waarbij de patiënt de vrije keuze wordt gelaten.

(Amendement 63)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel C, punt 4 quinquies (nieuw)

4 quinquies. Het op communautair niveau nemen van de nodige maatregelen die voor een maximale veiligheid van bloedprodukten moeten zorgen: opstellen van regels en procedures voor de selectie van donors (waarbij met name kosteloosheid en anonimiteit moeten worden gegarandeerd), harmonisatie van het aantal en de kwaliteit van de screeningtests op de bloedmonsters van de donors, oprichting van een netwerk dat het mogelijk maakt ieder bloedmonster te volgen, uitwerken van een gedragscode voor de bloedtransfusiepraktijk.

(Amendement 46)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel C, punt 5

5. *Bevorderen van informatie, adviezen en begeleiding voor zwangere vrouwen die HIV aan hun kind kunnen overdragen; uitwisseling van opvattingen en ervaringen betreffende de screening van zwangere vrouwen; coördinatie van onderzoek om de overdracht van moeder op kind zoveel mogelijk te beperken.*

5. Ondersteuning van specifieke acties – informatie, adviezen en begeleiding voor zwangere vrouwen met HIV-besmetting die het virus aan hun kind kunnen overdragen; coördineren van informatie en resultaten in verband met ervaringen die bij de screening van zwangere vrouwen zijn opgedaan; ondersteuning van onderzoek om de overdracht van moeder op kind zoveel mogelijk te beperken.

(Amendement 47)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel D, punt 6

6. *Uitwisselingen van ervaring en informatie betreffende modellen voor bijstand en begeleiding, waaronder de bijzondere problemen van gezinnen met geïnfecteerde personen, en betreffende het beleid en de praktijken inzake screening en discriminerende situaties, bevorderen van onderzoeken en proefprojecten op het gebied van de psycho-sociale aspecten van de ziekte en van het opzetten van netwerken van organisaties voor informatieverstrekking en hulpverlening.*

6. Bevordering van de uitwisseling van ervaringen betreffende modellen van bijstand en psychologische, sociale, medische en gezondheidsbegeleiding voor zieken en hun omgeving, het op dit terrein aanmoedigen van netwerken van met name liefdadige organisaties en vergemakkelijking van de informatieverstrekking aan hen over de inhoud van dit programma.

(Amendement 48)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel D, punt 6 bis (nieuw)

6 bis. Financiële steun voor de opstelling, publicatie en verspreiding van handboeken, bulletins en jaarboeken waarin AIDS-deskundigen de stand van zaken opmaken, voorlichting geven over zorg en behandeling en over de organisaties, met name van vrijwilligers, die assistentie en hulp verlenen.

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 49)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel D, punt 6 ter (nieuw)

6 ter. Steun voor maatregelen voor de integratie van seropositieve kinderen, met name op school, ten einde deze kinderen een normaal leven mogelijk te maken en hun tegelijkertijd begeleiding en bescherming te kunnen bieden.

(Amendement 50)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel D, punt 6 quater (nieuw)

6 quater. Opmaken van een overzicht van de maatregelen van de lid-staten ter bestrijding van elke vorm van wettelijke of andere discriminatie, bijvoorbeeld op het gebied van werk, verzekering, leningen, huisvesting, onderwijs en gezondheidszorg, met inbegrip van de wetgeving van lid-staten waarin de leeftijd waarop homoseksuele activiteiten worden toegestaan verschilt van die voor heteroseksuele activiteiten. Bevorderen van de uitwisseling van ervaring met het zoeken naar huisvesting voor patiënten en hun gezinsleden, met name ten aanzien van therapeutische huisvesting, en met maatregelen voor de opvang overdag en 's nachts van randgroepen.

(Amendement 51)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel D, punt 6 quinquies (nieuw)

6 quinquies. Bevordering van invoering van gelijke beschermingsniveaus van persoonlijke gegevens op het niveau van de lid-staten.

(Amendement 52)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel D, punt 6 sexes (nieuw)

6 sexes. Aanvullen van de gedragscode voor artsen met bepalingen inzake de specifieke problemen van therapeutische tests.

(Amendementen 53 en 66)

BIJLAGE, hoofdstuk I, deel D bis (nieuw)

D bis. Samenwerking met internationale organisaties en derde landen

6 septies. Uitbreiding van de samenwerking op het gebied van de preventie van AIDS en bepaalde andere besmettelijke ziekten tussen de Gemeenschap en internationale organisaties als de Raad van Europa (ethische vraagstukken), UNESCO (gezondheidseducatie), bevoegde niet-gouvernementele en de WGO.

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

6 octies. Uitbreiding van de samenwerking op het gebied van de preventie van AIDS en bepaalde andere besmettelijke ziekten tussen de Gemeenschap en de geassocieerde landen, de Midden- en Oosteuropese landen waarmee samenwerkingsovereenkomsten gesloten zijn, en de bij de Overeenkomst van Lomé aangesloten landen.

6 novies. Bij contacten met de Russische Federatie dienen de kwesties die ontstaan door de aanneming van de wet inzake verplichte HIV-tests voor vreemdelingen die langer dan drie maanden in Rusland wensen te verblijven (ondertekend door president Jeltsin op 31 maart 1995) op zodanige wijze te worden behandeld dat de mensenrechten volledig worden gerespecteerd en dat deze wet wordt ingetrokken.

(Amendement 54)

BIJLAGE, hoofdstuk II, deel A, punt 7

7. Steun voor initiatieven om informatie te verzamelen over het percentage gevaccineerden in de Gemeenschap, in het bijzonder onder kinderen, risicogroepen en personen in bepaalde risicosituaties, tegen ziekten die door vaccinatie kunnen worden voorkomen; stimuleren van initiatieven ter verhoging van het vaccinatiepercentage onder de bevolking, en in het bijzonder onder risicogroepen en personen in risicosituaties; aanmoedigen van maatregelen om vaccinatieprogramma's op de epidemiologische context af te stemmen.

7. Het in samenwerking met de terzake bevoegde autoriteiten van de lid-staten en de Wereldgezondheidsorganisatie bijhouden van een overzicht van het percentage gevaccineerden in de Gemeenschap, voornamelijk onder kinderen en in de risicocategorieën van de bevolking, met name ouderen, en bevordering van de bewustmaking van deze risicogroepen van de noodzaak van vaccinatie; beoordeling van de in de lid-staten bestaande vaccinatieprogramma's en evaluatie van de gevolgen daarvan voor de algemene gezondheidstoestand van de betrokken bevolkingen.

(Amendement 55)

BIJLAGE, hoofdstuk II, deel B, punt 8

8. Bijdragen aan de kwaliteitsverbetering van de surveillancesystemen van de lid-staten, daarbij rekening houdend met de opvattingen van de verstrekkers en de gebruikers van de systemen, en ondersteunen van de ontwikkeling van netwerken op basis van overeengekomen methoden en voorwaarden voor het doorgeven van de informatie, voorafgaande raadpleging en coördinatie van de antwoorden.

8. Instelling op communautair niveau van een systeem voor vroegtijdige waarschuwing en snelle uitwisseling van gegevens bij plotseling optredende epidemieën of verschijning van een nieuwe besmettelijke ziekte, gebaseerd op:

- compatibiliteit van de in de diverse lid-staten toegepaste surveillancemethoden voor besmettelijke ziekten;
- koppeling van de surveillancesystemen van de lid-staten;
- steun aan instelling van dergelijke systemen in lid-staten die daarover niet beschikken;
- definitie van een gemeenschappelijke strategie voor ingrijpen bij epidemieën.

(Amendement 56)

BIJLAGE, hoofdstuk II, deel C, punt 11

11. Stimuleren van uitwisselingen tussen de lid-staten over voorlichtingscampagnes op alle niveaus, ontwikkeling van manieren om die campagnes op elkaar af te stemmen en te versterken, bij voorbeeld door verstrek-

11. Evalueren van het effect van voorlichtingscampagnes over seksueel overdraagbare ziekten en de preventie daarvan, rekening houdende met onderzoeksresultaten, stimuleren van uitwisselingen tussen de lid-staten

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

king van specifiek materiaal; gebruik van telefonische en andere hulpdiensten, ontwikkeling en bevordering van activiteiten om de nationale inspanningen aan te vullen, met inbegrip van het opzetten van netwerken en de uitwisseling van ervaring en expertise.

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

over voorlichtingscampagnes op alle niveaus, ontwikkeling van manieren om die campagnes op elkaar af te stemmen en te versterken, bij voorbeeld door verstrekking van specifiek materiaal in het kader van overheidsinstanties en niet-gouvernementele organisaties in elk land; gebruik van telefonische en andere hulpdiensten, ontwikkeling en bevordering van activiteiten om de nationale inspanningen aan te vullen, met inbegrip van het opzetten van netwerken en de uitwisseling van ervaring en expertise, rekening houdende met de in enkele lid-staten ontwikkelde bestaande systemen voor de uitwisseling van informatie met nieuwe telematica-technologie.

(Amendement 57)

BIJLAGE, hoofdstuk II, deel C, punt 11 bis (nieuw)

11 bis. Zorgen voor de coördinatie op dit terrein met het horizontale programma inzake „gezondheidsbevordering, -voorlichting, -opvoeding en -opleiding” en met het communautaire actieprogramma inzake de preventie van drugsverslaving.

(Amendement 58)

BIJLAGE, hoofdstuk II, deel C, punt 12

12. Onderzoeken van de bestaande opleidingsprogramma's voor werkers in de gezondheidszorg en andere sectoren en voor personen die door hun werk in contact komen met bepaalde besmettelijke ziekten; aan het licht brengen van zwakke punten en leemten en ontwerpen en bevorderen van nieuwe aanvullende opleidingsmogelijkheden en -programma's.

12. Onderzoeken van de bestaande opleidingsprogramma's, **zowel binnen als buiten de Gemeenschap**, voor werkers in de gezondheidszorg en andere sectoren en voor personen die door hun werk in contact komen met bepaalde besmettelijke ziekten; aan het licht brengen van zwakke punten en leemten en ontwerpen en bevorderen van nieuwe aanvullende opleidingsmogelijkheden en -programma's **met name op het gebied van de epidemiologie; bevordering van de uitwisseling van de betrokken werkers in de gezondheidszorg en van ervaringen op dit terrein.**

(Amendement 59)

BIJLAGE, hoofdstuk II, deel C, punt 13

13. *Verbeteren van de praktijken van de volksgezondheidszorg ten aanzien van de routinesurveillance van infectieziekten en epidemische uitbarstingen overal waar en steeds wanneer deze zich in de Gemeenschap voordoen; ontwikkelen van een communautair netwerk van epidemiologen op het gebied van de volksgezondheid met het oog op de vaststelling van gemeenschappelijke methoden en instrumenten en het verbeteren van de mogelijkheden voor een gecoördineerd optreden.*

Schrappen.

(Amendement 60)

*BIJLAGE, hoofdstuk II, deel D, titel***D. Vroegtijdige opsporing en systematische screening****D. Vroegtijdige opsporing en screening**

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 61)

BIJLAGE, hoofdstuk II, deel D, punt 15

15. Steun voor de opleiding van werkers in de gezondheidszorg, in het bijzonder met betrekking tot de vroegtijdige opsporing en de *systematische* screening van besmettelijke ziekten; kosten-batenanalyse van de screening voor verschillende soorten besmettelijke ziekten, in het bijzonder die welke zwangere vrouwen bedreigen.

15. Steun voor de opleiding van werkers in de gezondheidszorg, in het bijzonder met betrekking tot de vroegtijdige opsporing en de screening van besmettelijke ziekten; kosten-batenanalyse van de screening voor verschillende soorten besmettelijke ziekten, in het bijzonder die welke zwangere vrouwen bedreigen.

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en van de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma in verband met de preventie van AIDS en van bepaalde andere besmettelijke ziekten als onderdeel van het actie kader op het gebied van de volksgezondheid (COM(94)0413 – C4-0215/94 – 94/0222(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en aan de Raad COM(94)0413 – 94/0222(COD) ⁽¹⁾,
- gelet op artikelen 189 B, lid 2 en 129 van het EG-Verdrag op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0215/94),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0077/95),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2, van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 333 van 29.11.1994, blz. 34.

Donderdag, 27 april 1995

4. Racisme en vreemdelingenhaat

B4-0731/95

Resolutie over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar de Gemeenschappelijke Verklaring van het Europees Parlement, de Raad, de vertegenwoordigers van de regeringen van de lid-staten, in het kader van de Raad bijeen, en de Commissie, tegen racisme en vreemdelingenhaat, van 11 juni 1986 ⁽¹⁾, en naar alle resoluties die daarna over dit onderwerp zijn aangenomen,
 - onder verwijzing naar de conclusies van zijn onderzoekscommissies inzake racisme en vreemdelingenhaat ⁽²⁾ en zijn resoluties van 21 april 1993 ⁽³⁾ en 2 december 1993 ⁽⁴⁾ over racisme en vreemdelingenhaat, van 20 april 1994 over etnische zuiveringen ⁽⁵⁾ en 27 oktober 1994 over racisme en vreemdelingenhaat ⁽⁶⁾, en opnieuw met nadruk wijzend op de daarin geformuleerde aanbevelingen,
 - gezien de conclusies van de Europese Raad van Korfoe van 24-25 juni 1994 inzake racisme en vreemdelingenhaat,
 - gelet op artikel 14 van het Verdrag van 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, waarin staat dat het genot van de in het verdrag neergelegde rechten en vrijheden zal worden gewaarborgd zonder onderscheid naar geslacht, ras, huidskleur, taal, geloofsovertuiging, politieke of andere meningen...,
 - gelet op artikel F, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie,
- A. overwegende dat racisme, vreemdelingenhaat, antisemitisme, en in het kader van etnische zuiveringen toegepaste strategieën en expulsies de hele geschiedenis door grote conflicten en veel lijden hebben veroorzaakt in diverse regio's en landen van Europa, diepe en blijvende wonden hebben achtergelaten en zelfs naar het eind van de twintigste eeuw toe nog steeds schering en inslag zijn,
- B. overwegende dat de burgers van de Unie die hun recht op vrij verkeer uitoefenen alsook in hun dagelijks leven het slachtoffer kunnen worden van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme,
- C. overwegende dat de Commissie zou moeten onderzoeken of voorlopig niet via een interinstitutionele overeenkomst reeds resultaten zouden kunnen worden bereikt bij de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat op Europees niveau,
- D. overwegende dat burgers uit derde landen die in de Europese Unie verblijven of deze bezoeken, even effectief tegen racisme, vreemdelingenhaat, antisemitisme en terroristische aanvallen moeten worden beschermd als de burgers van de Unie zelf,
- E. overwegende dat het aantal aanvallen op immigranten van beider kunne, vluchtelingen en leden van minderheden in de lid-staten is toegenomen en dat er al diverse dodelijke slachtoffers zijn gevallen,
- F. overwegende dat racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme voornamelijk op plaatselijk en nationaal niveau moeten worden aangepakt,

⁽¹⁾ PB C 158 van 25.06.1986, blz. 1.

⁽²⁾ A2-0160/85 en A3-0195/90.

⁽³⁾ PB C 150 van 31.05.1993, blz. 127.

⁽⁴⁾ PB C 342 van 20.12.1993, blz. 19.

⁽⁵⁾ PB C 128 van 09.05.1994, blz. 221.

⁽⁶⁾ PB C 323 van 21.11.1994, blz. 154.

Donderdag, 27 april 1995

- G. overwegende dat er niettemin sprake is van een fundamenteel Europese dimensie, gebaseerd op het vrije verkeer van personen en het feit dat door verschillen in wetgeving de invloed van gedragingen of daden die in de ene lid-staat niet zijn toegestaan, zich wel van over de grens met een andere lid-staat of van over de buitengrenzen van de Gemeenschap tot die lid-staat kan uitstrekken,
- H. overwegende dat als gevolg van de ambigue situatie omtrent de bevoegdheden van de Gemeenschap inzake bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme, de Gemeenschap – afgezien van de bovenvermelde Gemeenschappelijke Verklaring – tot nu toe nog geen besluiten heeft kunnen nemen,
- I. overwegende dat een van de Commissieleden is belast met de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat,
1. is van mening dat het vrije verkeer van personen binnen de Europese Unie en het Europees burgerschap, alsmede de bevordering van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden binnen en buiten de Unie, impliceren dat er in de Europese Unie geen plaats is voor racistische, xenofobe of antisemitische activiteiten;
 2. wijst het Raadgevend Comité racisme en vreemdelingenhaat erop dat racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme alleen doelmatig kunnen worden bestreden indien de beleidsstrategieën van de betrokken landen elkaar niet doorkruisen en het onmogelijk maken racisme, vreemdelingenhaat of antisemitisme over de grenzen heen te bedrijven of te bevorderen;
 3. dringt er met klem op aan dat de betrokken autoriteiten van de Europese Unie wordt verzocht ervoor te zorgen dat de toegestane beperkingen op het vrije verkeer van goederen en personen waarin de artikelen 35 en 56 van het EG-Verdrag respectievelijk voorzien op grond van „de openbare orde” of „de openbare veiligheid”, betrekking hebben op alle drukwerk, platen, videomateriaal, films of alle andere communicatiemiddelen – met inbegrip van elektronische technieken – die rassenhaat verspreiden, alsmede op personen ten aanzien van wie de overtuiging bestaat dat zij zich hebben beziggehouden met racistische propaganda;
 4. beveelt de Commissie aan met een voorstel te komen voor een anti-discriminatie richtlijn;
 5. acht het noodzakelijk dat de Commissie nagaat op welke manieren de Gemeenschap, onder eerbiediging van het subsidiariteitsbeginsel, kan optreden tegen racisme, vreemdelingenhaat, antisemitisme en ontkenning van de holocaust in Europa;
 6. verheugt zich over de oprichting van een Europees Observatorium voor het signaleren van racistische en xenofobe incidenten in de Unie;
 7. is van mening dat, alvorens in 1996 in het Gemeenschapsverdrag voor deze problematiek een duidelijke plaats wordt ingeruimd, er behoefte is aan een voorlopig orgaan dat ervoor zorgt dat de Unie op dit gebied vorderingen blijft maken;
 8. is van mening dat, afgezien van de bovenvermelde, er geen nieuwe of bijkomende communautaire instellingen behoeven te worden gecreëerd, maar dat de bestaande verder moeten worden ontwikkeld en in het normale bestel van de Unie dienen te worden ingepast;
 9. verlangt dat, zodra er een risico bestaat dat racistisch, xenofob of antisemitisch geïnspireerde organisaties of personen over de grenzen van een lid-staat heen contacten leggen, de criminele aspecten daarvan door Europol worden onderzocht;
 10. roept de lid-staten op maatschappelijk werkers en functionarissen van politie en justitie dusdanig te scholen dat zij minderheden in de Europese Unie behandelen op een wijze die in overeenstemming is met de menselijke waardigheid en maatregelen te treffen om te vermijden dat daarop inbreuk wordt gemaakt;
 11. dringt erop aan dat de Europese Gemeenschap na de herziening van de Verdragen duidelijke bevoegdheden krijgt om maatregelen te nemen, aangezien het probleem van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme – gelet op de grensoverschrijdende aard ervan – niet doeltreffend op plaatselijk niveau of alleen maar door de lid-staten kan worden bestreden;
 12. onderstreept dat de media een rol van essentieel belang zouden moeten spelen bij het verzet tegen raciale haat en vooroordelen en bij de bevordering van tolerantie en solidariteit; doet bijgevolg een beroep op de media om het publiek objectief voor te lichten over de gevaren van racisme, vreemdelingenhaat en intolerantie;

Donderdag, 27 april 1995

13. acht het noodzakelijk dat er in nationaal en communautair verband een actiever beleid wordt gevoerd op het gebied van onderwijs en jeugd, waarin bij voorrang het accent wordt gelegd op de bestrijding van intolerantie, racisme en vreemdelingenhaat;

14. spreekt de hoop uit dat de Raad zijn volle steun zal geven aan een verhoging van het beschikbare Gemeenschapsbudget voor de bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme en roept de Commissie op antiracistische verenigingen en initiatieven te steunen;

15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan het Raadgevend Comité racisme en vreemdelingenhaat, de Raad, de Commissie, het Economische en Sociaal Comité, de Raad van Europa en de regeringen en parlementen van de lid-staten en de kandidaat-lid-staten.

5. Economische hulp aan Kroatië *

A4-0088/95

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad met het oog op uitbreiding van de economische hulp tot Kroatië (COM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

ARTIKEL -1 (nieuw)

Artikel 1 (verordening (EEG) 3906/89)

Artikel – 1

Artikel 1 van verordening EEG nr. 3906/89 luidt als volgt:

„De Gemeenschap voert een programma voor economische steunverlening ten gunste van de in de bijlage genoemde landen in Midden- en Oost-Europa uit aan de hand van de in deze verordening neergelegde criteria en overeenkomstig hun engagement voor een pluralistische democratie die stoelt op de rechtsstaat, de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, een meerpartijensysteem met vrije, democratische verkiezingen en de beginselen van de markteconomie en sociale rechtvaardigheid.”

(Amendement 2)

ARTIKEL –1 BIS (nieuw)

Artikel 10 (verordening (EEG) 3906/89)

Artikel –1 bis

Artikel 10 van verordening EEG nr. 3906/89 luidt als volgt:

„Met ingang van 1990 stelt de Commissie jaarlijks een verslag op over de uitvoering van de samenwer-

(*) PB C 360 van 17.12.1994, blz. 21.

Donderdag, 27 april 1995

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

kingsacties. Dit verslag wordt uiterlijk drie maanden na het einde van de verslagperiode aan het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité voorgelegd. In haar verslag onderzoekt de Commissie met name of alle deelnemende landen alle in artikel 1 genoemde beginselen naleven."

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad met het oog op uitbreiding van de economische hulp tot Kroatië (COM(94)0526 – C4-0260/94 – 94/0271(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(94)0526 – 94/0271(CNS) ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (C4-0260/94),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen en de adviezen van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de Begrotingscommissie (A4-0088/95),

A. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;

B. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

C. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

D. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;

E. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 360 van 17.12.1994, blz. 21.

Donderdag, 27 april 1995

PRESENTIELIJST**Zitting van 27 april 1995**

Ondertekend door:

Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Alber, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bébéar, Berend, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carnero González, Carniti, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Christodoulou, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan J., Donnelly Brendan P., Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Falkmer, Fantuzzi, Ferber, Féret, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Frustrand, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graziani, Gredler, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hindley, Hlavac, Hory, Howitt, Hughes, Hurtig, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jöns, Johansson, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lindeperg, Linkohr, Linzer, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahan, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe, Martinez, Mather, Mayer, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Montesano, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Novo, Oomen-Ruijten, Orlando, Paakinen, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Persson, Pex, Piecyk, Pimenta, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli I., Reichhold, Riis-Jørgensen, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rusanen, Rytter, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Segni, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Starrin, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stirbois, Tapie, Tappin, Taubira-Delannon, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, af Ugglas, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen Wim, Van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Virgin, Vitorino, van der Waal, Waidelich, Walter, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Donderdag, 27 april 1995

BIJLAGE**Uitslag van de hoofdelijke stemmingen**

(+) = voor

(-) = tegen

(O) = onthoudingen

1. Verslag Mamère A4-0077/95

am. 40

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga**FE:** Danesin, Malerba, Marin**GUE:** Gyldenkilde, Miranda**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Falkmer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Haug, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kakkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**NI:** Dillen, Vanhecke

(O)

PSE: Wynn

Donderdag, 27 april 1995

2. Verslag Mamère A4-0077/95

am. 65,1

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Boniperti, Danesin, De luca, Malerba, Marin**GUE:** Gyldenkilde, Miranda, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Fabre-Aubrespy, Martin Philippe**ELDR:** Mendonça, Olsson, Ryynänen**PPE:** Gustafsson**RDE:** Donnay, Girão Pereira

(O)

NI: Dillen, Feret, Vanhecke**PSE:** Billingham, Wynn

Donderdag, 27 april 1995

3. Verslag Mamère A4-0077/95

am. 65,2

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE:** Gyldenkilde, Miranda, Stenius-Kaukonen**PPE:** Dimitrakopoulos**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Barón Crespo, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Korkkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**ELDR:** Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, La Malfa, Mendonça, Olsson, Rehn Olli, Rynnänen**FE:** Boniperti, Danesin, De luca, Malerba, Marin**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añooveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Falkmer, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Uggla, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Mulder**NI:** Dillen, Feret, Vanhecke**PSE:** Billingham, Sandberg-Fries, Wynn**V:** Gahrton

Donderdag, 27 april 1995

4. Verslag Mamère A4-0077/95

am. 43

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Starrin, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Boniperti, Danesin, De luca, Malerba, Marin**GUE:** Gyldenkilde, Hurtig, Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Falkmer, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**ELDR:** Vaz Da Silva**PPE:** Cassidy, von Wogau

(O)

NI: Dillen, Feret, Vanhecke**PPE:** Bébéar**PSE:** Wynn

Donderdag, 27 april 1995

5. Verslag Mamère A4-0077/95

am. 66

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Sainjon**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek**FE:** Boniperti, Danesin, De luca, Fontana, Garosci, Malerba, Marin, Podesta'**GUE:** Gyldenkilde, Hurtig, Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytta, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

NI: Dillen, Vanhecke**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty

(O)

NI: Feret**PPE:** Posselt**PSE:** Wynn

Donderdag, 27 april 1995

6. B4-0731/95

par. 7

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gredler, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Boniperti, Danesin, De luca, Garosci, Malerba, Marin, Podesta'**GUE:** Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal**NI:** Dillen, Vanhecke

(O)

ELDR: Dybkjær**GUE:** Hurtig

Donderdag, 27 april 1995

7. B4-0731/95

Ontwerp-resolutie in haar geheel

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Starrin, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**FE:** Arroni, Boniperti, Danesin, De Luca, Garosci, Malerba, Marin, Podesta'**GUE:** Gyldenkilde, Hurtig, Miranda, Stenius-Kaukonen**NI:** Reichhold**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Falkmer, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Gustafsson, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Ugglas, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Axel, Andersson Jan, Barón Crespo, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bredin, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Furustrand, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Hallam, Harrison, Haug, Hindley, Hlavac, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Johansson, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Persson, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rytter, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Vitorino, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**RDE:** Donnay, Girão Pereira, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

NI: Dillen, Vanhecke

(O)

EDN: Blokland, Martin Philippe, van der Waal**NI:** Feret